



**Declaración relacionada con el informe: “Ciclo de la Enfermedad”**  
**Declaration regarding the report “Cycle of Sickness”**

**Fecha:** 8 febrero 2016/ February 8, 2016

Versión en inglés más adelante / English version below

La Isla Foundation, en respuesta a la declaración hecha por National Sugar Estates Limited (NSEL) ante el informe "*Ciclo de la enfermedad, informe de la encuesta sobre trabajo infantil en los campos de caña de azúcar del Ingenio San Antonio en Nicaragua*" declara lo siguiente:

LIF elogia a NSEL por su política de tolerancia cero hacia el trabajo infantil, sin embargo, NSEL debe tomar medidas adicionales para asegurar que esta política sea implementada y para ***asegurar que las causas subyacentes al trabajo infantil sean erradicadas, siendo esta última medida de singular importancia.***

Además de las recomendaciones formuladas en nuestro informe, pedimos que NSEL y el Ingenio San Antonio (ISA) aborden los siguientes temas:

**El aumento de salarios y libertad sindical:** Las investigaciones de derechos humanos [publicado por LIF](#) y [Fairfood Internacional](#) han establecido que las comunidades rurales donde viven los trabajadores de la caña de azúcar sufren condiciones de pobreza extrema. Para aliviar la pobreza que genera alta deserción escolar en niños y adolescentes y la subsecuente búsqueda de empleo, ***LIF insta al ISA a que incremente los salarios, o en su defecto, garantice la representación sindical independiente de los trabajadores para que éstos puedan negociar de manera efectiva la obtención de mejores salarios y condiciones de trabajo saludables.***

**El WE Program:** De manera alarmante, ***la respuesta de NSEL no menciona la epidemia de la enfermedad renal crónica de causas no tradicionales (ERCnT), que sigue matando a sus trabajadores.*** Recientemente, LIF presentó un llamado de [6 puntos a la acción para el Grupo Pellas](#). Está llamado incluye la implementación de los aspectos exitosos del programa a las prácticas de trabajo del ISA. Felicitamos a ISA por observar recientemente la intervención [del programa WE en El Salvador \(en inglés: Worker Health and Efficiency Program\)](#). Ahora hacemos un llamado al ISA para que mejore la protección de salud y seguridad para los trabajadores, incluyendo el suministro adecuado de descanso, agua y sombra durante toda jornada laboral. Instamos al ISA a que implemente comités de salud y seguridad, dando así a los trabajadores una voz estructurada en el diseño e implementación de las políticas pertinentes.

**Educación Alternativa:** LIF elogia las anteriores acciones humanitaria del NSEL para aumentar el acceso a la educación. Sin embargo, la prevalencia de ERCnT sigue en aumento, dejando a cientos de familias sin empleo, ingresos o tratamiento adecuado. Por



Otra parte, *la rápida mecanización* de la industria ha generado desempleo en las comunidades afectadas. *LIF pide a NSEL invertir en la provisión de programas educativos alternativos en sus comunidades circundantes, tales como los proporcionados por el Instituto Nacional Tecnológico (INATEC), mismos que forman profesionales en áreas distintas a la industria azucarera.*

**Derecho de Seguridad Social:** Para frenar las causas subyacentes al trabajo infantil, tales como los decesos relacionados con ERCnT (e.g. padres sin seguridad social) instamos al ISA a que cumpla con todas las leyes de seguridad social aplicables y que garantice que todos los trabajadores del ISA, independientemente del estado del contrato, estén debidamente asegurados.

**La transparencia y la responsabilidad:** LIF reconoce que ISA no puede alcanzar todas estas recomendaciones de forma unilateral. ISA debe trabajar con los sindicatos independientes, la sociedad civil, las autoridades locales y las organizaciones internacionales para alcanzar las recomendaciones anteriores. LIF pide al ISA que haga públicos sus compromisos en las áreas de salud y seguridad social, específicamente en relación con ERCnT. ISA debe involucrar a auditores independientes para evaluar y monitorear la realización de estos compromisos.

LIF invita a NSEL a formar parte del equipo conformado por nosotros y por la red de personas y organizaciones que está en aumento y que desean enfrentar ERCnT dentro de la la industria azucarera y otras de índole agrícola en América Central y en todo el mundo. LIF continuará diseminando sus investigaciones con todas las personas y organizaciones interesadas, colaborando con socios nacionales e internacionales para facilitar la implementación de proyectos que reviertan la creciente prevalencia de ERCnT y mitiguen el impacto de la enfermedad en las comunidades afectadas.

---

La Isla Foundation submits the following response to the declaration that National Sugar Estates Limited (NSEL) made in reaction to La Isla Foundation's report "Cycle of Sickness, A Survey Report on Child Labor In the Nicaraguan Sugarcane Fields of Ingenio San Antonio."

LIF commends NSEL for their zero tolerance policy toward child labor, however NSEL must take additional steps to ensure that this policy is implemented and, most importantly, *that the underlying causes of child labor are eliminated*. In addition to the recommendations made in our report, we ask that NSEL and Ingenio San Antonio (ISA) address the following issues:

**Increased Wages and Freedom of Association:** Human rights investigations by [LIF](#) and [Fairfood International](#) have established that the rural communities where sugarcane workers live are characterized by extreme poverty. To alleviate the poverty that pushes children and adolescents out of school and into work, LIF urges ISA to *increase wages or*



*otherwise ensure that workers are represented by independent unions capable of effectively negotiating for higher wages and healthy working conditions.*

**The WE Program:** Alarming, NSEL's response *makes no mention of the epidemic of Chronic Kidney Disease of non-traditional causes (CKDnT), which continues to kill its workforce.* LIF's recent press release presented a [6-point call to action for the Pellas Group](#). This call to action includes implementation of successful aspects of the WE Program to ISA work practices. *We commend ISA for recently observing the [WE Program intervention in El Salvador](#).* We now call on ISA to improve health and safety protections for its workers, including adequate provision of rest, water and shade throughout the workday. We urge ISA to utilize health and safety committees in order to give workers a structured voice in the design and implementation of policy changes.

**Alternative Education:** LIF commends NSEL's past humanitarian action taken to increase access to education. The prevalence of CKDnT, however, continues to increase, leaving hundreds of families without jobs, income or adequate treatment. Furthermore, the *rapid mechanization* of the industry has already left many individuals in the affected communities without work. LIF calls on NSEL to invest in *providing its surrounding communities with access to alternative education programs, such as those provided by the Nicaraguan technical training institute INATEC, which provides training in occupations outside of sugarcane.*

**Social Security Entitlements:** To curb the underlying causes of child labor, such as the CKDnT-related deaths of uninsured parents, we urge ISA to comply with all applicable social security laws and ensure that all ISA workers, regardless of contract status, are properly insured.

**Transparency and Accountability:** LIF recognizes that ISA cannot achieve all of these recommendations unilaterally. ISA should work with independent unions, civil society, local officials, and international organizations to achieve the above recommendations. LIF asks that ISA make public their commitments to address worker health and safety, specifically regarding CKDnT. ISA should engage independent auditors to evaluate and monitor the actualization of these commitments.

LIF invites NSEL to move forward with us and the growing network of concerned individuals and organizations who wish to address CKDnT within sugar and other agricultural industries in Central America and around the world. LIF will continue to share its research with all interested individuals and organizations and collaborate with its domestic and international partners to facilitate projects which reverse the rising prevalence of CKDnT and mitigate the impact of the disease on affected communities.